

The Cluster of Excellence  
**Understanding Written Artefacts**  
cordially invites you to the conference

## **Studying Written Artefacts: Challenges and Perspectives**

Wednesday, 27 September 2023, 9:00 am – 7:30 pm CEST

Thursday, 28 September 2023, 9:00 am – 7:30 pm CEST

Friday, 29 September 2023, 9:00 am – 6:00 pm CEST

Edmund-Siemers-Allee 1, 20146 Hamburg

Registration:

<https://www.csmc.uni-hamburg.de/en/uwa2023/registration>

For a long time, researchers have debated when writing was invented and written artefacts first produced. They have asked whether this was a peculiarity of *homo sapiens* and what writing actually is, considering whether posing such a question is, in fact, methodologically possible. Most researchers can agree that the invention and use of writing has had such a profound impact on the history of humanity that its consequences continue even in the most sophisticated digital applications, even though manuscripts and writings still remain with us.

As for written artefacts we take the broad working definition of any artificial or natural object that have written or pictorial (visual) signs. This definition includes the traditional notions of manuscripts, in all attested book forms, and inscriptions, and at the same time goes well beyond these broad categories.

Mirroring the multifaceted research of the Cluster and encouraging a comparative perspective in geographical and chronological terms, the conference will draw attention to emerging research topics and innovative methodological approaches from within the humanities and natural and computer sciences. Contributions will focus on the study of creation, transmission, and archiving of written artefacts; on single written artefacts important for their revealing features or their challenging typology and categorisation; on small- and large-scale theoretical reflections on written artefacts; and on the ethical aspects of research on written artefacts.

The conference will take place over three days of panel presentations structured in three parallel sessions, from 27–29 September 2023. It will provide a unique forum for sharing experiences and views among the international community working on written artefacts, showcasing pioneering research, and developing new ideas.

## Tuesday, 26 September, 2:00 pm – 5:00 pm

The **Registration Desk** (Main Building) is open between 2:00 pm and 5:00 pm.

## Wednesday, 27 September, 9:00 am – 7:30 pm

The **Registration Desk** (Main Building) is open between 8:00 am and 4:00 pm.

	ESA O 221 (ESA East)	ESA H (Main Building)	ESA W 221 (ESA West)
9:00 am – 10:30 am	Filling Space With(in) Script [cancelled]	Signs for the Gods: A Comparative Analysis of the Ritual Use of Writing	Documentary Life-Cycles and Archival (Re)configurations
10:30 am – 11:00 am	Coffee Break		
11:00 am – 12:30 pm	Encoding Catalogues: The Beta maṣāḥḥft Experience	From one Language to Another: Hand-Written Bilingual Vocabularies	The Mediality of Memory: Creating, Interpreting, and Archiving Entombed Epitaphs in 6th –10th Century China
12:30 pm – 2:00 pm	Lunch		
2:00 pm – 3:30 pm	Arabic Manuscripts as Cultural Creations and Manifestations of Power	The Role of Philology in Manuscript Studies	Computational Analysis of Written Artefacts
3:30 pm – 4:00 pm	Coffee Break		
4:00 pm – 6:00 pm	The Digital Turn	Beyond the Text	Inscribing Objects
6:00 pm – 6:30 pm	Break		
6:30 pm – 7:30 pm	<b>Keynote Lecture</b> ESA B (Main Building)		

## Thursday, 28 September, 9:00 am – 7:30 pm

The **Registration Desk** (Main Building) is open between 8:00 am and 4:00 pm.

	ESA O 221 (ESA East)	ESA H (Main Building)	ESA W 221 (ESA West)
9:00 am – 10:30 am	The Afterlife of the Written Word in Japanese Manuscript Culture	Practices of Collecting within Illuminated Medieval Manuscripts	Materiality and Spatiality of Written Artefacts: The DESY-UWA Panel
10:30 am – 11:00 am	Coffee Break		
11:00 am – 12:30 pm	Poster Session ESA W 121 (ESA West)		
12:30 pm – 2:00 pm	Lunch		
2:00 pm – 4:00 pm	Written Artefacts between History and Layout	The Long History of Writing: From Orality to Print, Down to Hand Recognition	Practices of Reusing, Recycling, and Daily Writing
4:00 pm – 4:30 pm	Coffee Break		
4:30 pm – 6:00 pm	Digital Approaches to Medieval Sigillography	ABC – Ancient Book Crafts	Written Artefacts: Research and Ethics
6:00 pm – 7:30 pm			

## Friday, 29 September, 9:00 am – 6:00 pm

	<b>ESA O 221 (ESA East)</b>	<b>ESA H (Main Building)</b>	<b>ESA W 221 (ESA West)</b>
9:00 am – 10:30 am	Documenting Graffiti Past and Present: Disparate Traditions, Shared Objectives	Cultural Knots: How Bookbindings Tie History and Society	Crossing the Threshold: Accessing Written Artefacts
10:30 am – 11:00 am	Coffee Break		
11:00 am – 12:30 pm	Engraved Texts in China: Medium, Context, and Effect	Multilingual Paratexts Conveying Identities	Is There Anything Special about Scientific Manuscripts? I
12:30 pm – 2:00 pm	Lunch		
2:00 pm – 3:30 pm	Carved in Stone – Impressed on Clay. Inscriptions on Cylinder Seals of Ancient Western Asia	Note-taking and New Technologies: (Studying) Handwriting in the 21st Century	Is There Anything Special about Scientific Manuscripts? II
3:30 pm – 4:00 pm	Coffee Break		
4:00 pm – 6:00 pm	Paracontent and Its Different Scopes	Islamicate Manuscript Cultures: New Trends	Artefacts and Texts on the Move
From 7:30 pm	<b>Wine Reception for speakers</b>  <b>resonanzraum</b> Feldstraße 66, 20359 Hamburg		

## Programme

---

### Wednesday, 27 September, 9:00 am – 7:30 pm

9:00 – 10:30

#### First Session

Parallel Session 1

#### **Filling Space With(in) Script [cancelled]**

Venue: ESA O 221 (ESA East)

Organiser and Chair: Jochen Hermann Vennebusch (Universität Hamburg)

Karin Becker (Universität Hamburg)

*Text Within and Surrounding the Psalms in Medieval Psalter Manuscripts*

Sheila Blair (Boston College)

*Three Strategies for Filling Space in Manuscripts Made in the Islamic Lands*

Jonathan Bloom (Boston College)

*Filling Space in Arabic Script Epigraphy*

Jochen Hermann Vennebusch (Universität Hamburg)

*Leaves, Busts, Letters. Filling Space in Inscriptions on Medieval Bronze Baptismal Fonts*

Parallel Session 2

#### **Signs for the Gods: A Comparative Analysis of the Ritual Use of Writing**

Venue: ESA H (Main Building)

Organiser, Chair, and Respondent: Sara Chiarini (Universität Potsdam / Universität Hamburg)

Leah Mascia (Universität Hamburg)

*Pseudo-Scripts and Invented Signs: The Ritual Use of Writing in Greco-Roman and Late Antique Egypt*

Barend ter Haar (Universität Hamburg)

*The Extra-linguistic Use of Written Signs in Chinese Religious Practice*

Nikolai Grube (Universität Bonn)

*Unseen Writing: Maya Hieroglyphic Texts Invisible to the Human Eye*

Parallel Session 3

**Documentary Life-Cycles and Archival (Re)configurations**

Venue: ESA W 221 (ESA West)

Organisers: Markus Friedrich, Konrad Hirschler (Universität Hamburg),  
Daisy Livingston (University of Durham)

Chair and Respondent: Daisy Livingston (University of Durham)

~~Paolo Sartori (Österreichische Akademie der Wissenschaften)  
*Like an Image in a Rearview Mirror: Vernacular Ethnography and  
Archival Blind Spots in Khiva*~~

Maura Dykstra (Yale University)

*Paper Trace: The Production, Destruction, and Transmutation of  
Archival Texts in Late Imperial China*

Markus Friedrich (Universität Hamburg)

*“Useless Documents” – And Why Still Preserve Them? Early Modern  
Europeans and Their Ideas about Different Stages of Archival Preservation*

10:30 – 11:00

Coffee Break

11:00 – 12:30

**Second Session**

Parallel Session 1

**Encoding Catalogues: The Beta maṣāḥḥft Experience**

Venue: ESA O 221 (ESA East)

Organisers: Dorothea Reule, Denis Nosnitsin (Universität Hamburg)  
Chair: Denis Nosnitsin (Universität Hamburg)

Respondent: Katrin Janz-Wenig (Staats- und Universitätsbibliothek  
Hamburg)

Alessandro Bausi (Universität Hamburg)

*The Essential of Cataloguing*

Ralph Lee (Oxford Centre for Mission Studies / Institute for Orthodox  
Christian Studies, Cambridge)

*Encoding Catalogues: The EMIP Project*

Daria Elagina (Universität Hamburg)

*William Wright: A Victorian Scholar in the Digital Age*

Parallel Session 2 **From one Language to Another: Hand-Written Bilingual Vocabularies**

Venue: ESA H (Main Building)

Organiser: Szilvia Jáka-Sövegjártó (Universität Hamburg)

Chair: Márton Vér (Universität Hamburg)

Jay Crisostomo (University of Michigan)

*Cuneiform Bilingual Vocabularies, the Foundations of Ancient and Modern Scholarship*

Antonio Manieri (University of Naples L'Orientale)

*The Kangoshō Genre and the Beginnings of Japanese Bilingual Lexicography (7th–8th Centuries)*

Ákos Bertalan Apatóczy (Károli Gáspár University, Budapest)

*Hand-Written Sino-Mongol Bilingual Vocabularies*

Parallel Session 3 **The Mediality of Memory: Creating, Interpreting, and Archiving Entombed Epitaphs in 6th–10th Century China**

Venue: ESA W 221 (ESA West)

Organiser and Chair: Michael Höckelmann (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg)

Alexei Ditter (Reed College, Portland)

*What We Learn from Looking at Layouts: Construction and Design in Tang Dynasty (618–907) Entombed Epitaphs*

Jessey J.C. Choo (Rutgers University-New Brunswick)

*Black Squares and Scratch Marks—Materiality and the Interpretation of Medieval Chinese Mortuary Epigraphy*

Michael Höckelmann (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg)

*Contested Memory: The Many Afterlives of Gao Lishi*

12:30 – 2:00

Lunch



2:00 – 3:30

### Third Session

Parallel Session 1

#### **Arabic Manuscripts as Cultural Creations and Manifestations of Power**

Venue: ESA O 221 (ESA East)

Organiser, Chair, and Respondent: Nuria de Castilla (École Pratique des Hautes Études, Paris)

Alya Karame (Collège de France, Paris)

*Beyond the Role of Ibn Muqla: Writing as a Cultural Vehicle*

Zohra Azgal (École Pratique des Hautes Études, Paris)

*Learning, Transmission, and Prestige: The Manuscript Tradition of a Handbook of Qur'anic Textual Variants*

Adeline Laclau (École Pratique des Hautes Études, Paris)

*From Mamluk Barracks to Sultans' Libraries. A Case Study on an Original Production of Manuscripts in the 15th-Century Egypt*

Parallel Session 2

#### **The Role of Philology in Manuscript Studies**

Venue: ESA H (Main Building)

Organiser and Chair: Eva Wilden (Universität Hamburg)

Nicole Brisch (Universität Hamburg)

*The Philology of Sumerian Literary Texts*

Aaron Butts (Universität Hamburg)

*Intersections between Philology and Manuscript Studies: An Ethiopic Case (EMML 1939)*

Giuseppe de Gregorio (University of Bologna)

*Philology vs Manuscriptology? Examples of Interactions from Greek Manuscript Studies*

Parallel Session 3

#### **Computational Analysis of Written Artefacts**

Venue: ESA W 221 (ESA West)

Organiser and Chair: Hussein Adnan Mohammed (Universität Hamburg)

Hussein Adnan Mohammed (Universität Hamburg)

*Pattern Analysis for Written Artefacts*

Ralf Möller (Universität zu Lübeck)  
*Data Linking Supported by Generative AI*

Mickaël Coustaty (Université de La Rochelle)  
*Complex Computational Analysis of Historical and Administrative Documents*

3:30 – 4:00 Coffee Break

**4:00 – 6:00 Fourth Session**

Parallel Session 1 **The Digital Turn**

Venue: ESA O 221 (ESA East)

Chair: Ralf Möller (Universität zu Lübeck)

Eleni Bozia and Angelos Barmpoutis (University of Florida)  
*Originals, Copies, and Digital Reproductions: Reembodying the Written Artefact*

Metoda Peršin (Freie Universität Berlin)  
*Potmarks in the Bronze Age Lebanon: The Lebanon Potmark Database as a Medium for Understanding the Visual Communication in the Levant*

Paul Dilley (University of Iowa)  
*Introducing the “Global Writing Cultures” Resource*

Dilan Çakir (Freie Universität Berlin) und Alex Holz (Deutsches Literaturarchiv Marbach)  
*Studying Born-Digital Artefacts in a Literature Archive. Friedrich Kittler’s Born-Digital Estate*

Parallel Session 2 **Beyond the Text**

Venue: ESA H (Main Building)

Chair: Michael Kohs (Universität Hamburg)

Arianna d’Ottone (Sapienza – University of Rome)  
*Challenging Texts: Encrypted Qur’ans in the Arabic-Islamic Manuscript Culture*

Murtaza Shakir (Aljamea-tus-Saifiyah)

*Conversing with the Inverse: Contextualizing the Inverse Calligraphy in the Ṭirāz of the Era of the Fatimid Imām al-Mustaṣir billāh*

Antonina Tetzlaff (Warburg Institute, London / Universität Hamburg)

*“aiutando l’arte con le parole”? – Evaluating Writing as a Visual Component of Images in the Italian Renaissance Art Theory*

Parallel Session 3

**Inscribing Objects**

Venue: ESA W 221 (ESA West)

Chair: Kaja Harter-Uibopuu (Universität Hamburg)

Fiona Phillips (University of Oxford)

*Karian Writing. Analysing What Survives and Glimpsing What Was Lost*

Daria Kohler (Kondakova) (KU Leuven)

*Inscription as a Mode of Literary Publication in Greek and Roman Antiquity*

Alex Rodriguez Suarez (Independent Researcher)

*Reading the Religious Soundscape: The Epigraphy of Jerusalemite Bells*

Rafał Wieczorek (University of Warsaw)

*A New Analysis of Wood and Inscription from the Berlin Rongorongo Tablet*

6:00 – 6:30

Break

6:30 – 7:30

**Keynote Lecture**

Venue: ESA B (Main Building)

Chair: Hanna Wimmer (Universität Hamburg)

Rosamond McKitterick (University of Cambridge)

*Continuities and Innovations: Approaches to Text and Paratext in the Medieval Book*

Thursday, 28 September, 9:00 am – 7:30 pm

9:00 – 10:30      **First Session**

Parallel Session 1      **The Afterlife of the Written Word in Japanese Manuscript Culture**

Venue: ESA O 221 (ESA East)

Organiser and Chair: Kristopher W. Kersey (University of California, Los Angeles)

Edward Kamens (Yale University)

*Sūtra-copy Fragments (shakyōgire) in Calligraphy Albums (tekagami):  
Desecration, Preservation, and Ontological Shift*

Akiko Walley (University of Oregon)

*Seeking Gods' Autographs: Inclusion of "True Hands" by Deified  
Individuals in Tekagami*

Kristopher W. Kersey (University of California, Los Angeles)

*Codex Redux: Grounding the Poetics of Collage in the Collected Poems of  
Ise (Ise-shū, Japan, ca. 1112 CE)*

Mary Gilstad (Yale University)

*Reading Tekagami as Anthology: Totality vs Constituency*

Parallel Session 2      **Practices of Collecting within Illuminated Medieval Manuscripts**

Venue: ESA H (Main Building)

Organisers: Tina Bawden (University of Michigan, Ann Arbor) and  
Karin Gludovatz (Freie Universität Berlin)

Chair: Tina Bawden (University of Michigan, Ann Arbor)

Jana Lambeck (Freie Universität Berlin)

*Stitches in Time: Added Material in a Late Medieval Psalter: Hamburg,  
Cod. in scrin. 149 (13th–15th Centuries)*

Tina Bawden (University of Michigan, Ann Arbor)

*Eclectic Modes? The Art of Collecting in Illuminated Manuscripts c.1000*

Aden Kumler (Universität Basel)

*Moneta Sacra: Counterfactual Numismatics in Carolingian and Ottonian  
Illuminated Manuscripts*

Parallel Session 3

**Materiality and Spatiality of Written Artefacts: The DESY (Deutsches Elektronen-Synchrotron)/UWA (Understanding Written Artefacts) Panel**

Venue: ESA W 221 (ESA West)

Organiser and Chair: Markus Fischer (Universität Hamburg)

Martin Etter, Riccardo Cameli Manzo (DESY P02.1), Zsombor J. Földi (Ludwig-Maximilians-Universität München), Szilvia Jáka-Sövegjártó (Universität Hamburg)

*Powder X-ray Diffraction: Pilot Study on Clay Tablets*

Sylvio Haas (DESY P62) and Agnieszka Helman-Ważny (Universität Hamburg)

*Investigating Paper Components with Small- and Wide-Angle X-ray Scattering (SAXS/WAXS)*

Patrick Huber (DESY / Technische Universität Hamburg), Giovanni Ciotti (Universität zu Lübeck), Laura Gallardo Dominguez (Technische Universität Hamburg)

*Multiscale Material Characterisation of Asian Writing Supports*

10:30 – 11:00

Coffee Break

11:00 – 12:30

**Second Session**

**Poster Session**

Venue: ESA W 121 (ESA West)

Thomas Emanuel Balke (Universität Heidelberg)

*Materiality and Context: Aspects of a Physical Practice of Cuneiform Accounting in Third-Millennium Mesopotamia BC*

Elisa Barney Smith (Luleå Technical University / Boise State University) and Karen Wadley (Boise State University)

*Document Processing Tools for Analysis of Historia Scholastica*

Daria Elagina (Universität Hamburg)

*Seals in Ethiopia and Eritrea: New Data and New Approaches*

Tom Gheldof (KU Leuven) and Marta Fogagnolo (University of Bologna)

*An Innovative Approach in the Study of Ancient Written Artefacts: the ENCODE Project*

Seyed Abdolreza Hosseini (Allameh Tabataba'i University)  
*Pounce and the Innovation of Emād's Rasm-al-Mashq [Calligraphic Writing Booklets]*

Jialong Liu (Leiden University / KU Leuven)  
*Away from the Capitals: A Temporal and Spatial Analysis of Tang Public Inscriptions (618–907)*

Gregor Meinecke (Universität Hamburg)  
*Collectors of Scripts. Andrea Mantegna and Bernardo Parentino at the Court of Isabella d'Este*

Nina Niedermeier (Deutsches Studienzentrum in Venedig)  
*From Handwriting to Printing and Back – Illuminated Ester Scrolls as a Hybrid Medium*

Denis Nosnitsin (Universität Hamburg)  
*Manuscript Making Photographed: Scribes and Their Work as They Appear in Early Photographs from Ethiopia and Eritrea*

Anne Peiter (Université de la Réunion)  
*Manuscripts under the Ashes. On the Survival of Written Testimonies of Murdered Prisoners of the Auschwitz-Birkenau Extermination Camp*

Christian Brockmann, Stefano Valente, Louiza Argyriou, Daniel Deckers, Alessandro Musino, Eva Wöckener-Gade (Akademie der Wissenschaften in Hamburg / Universität Hamburg)  
*Presenting a Multi-Layered Manuscript of a Byzantine Greek Lexicon within a Responsive Digital Edition*

12:30 – 2:00

Lunch

2:00 – 4:00

### Third Session

Parallel Session 1

#### Written Artefacts between History and Layout

Venue: ESA O 221 (ESA East)

Chair: José Maksimczuk (Universität Hamburg)

Penelope Faithfull (Universität Wien)

*A Layout by Any Other Name Would Sound as Sweet...? The Importance of Layout and Format in Roman Military Verse Inscriptions*

Clark Bates (University of Birmingham)

*Materialising Unity: Catena Manuscripts as Imperial and Ecclesial Reform*

Ali Mashhadi Rafi (Farhangian University of Alborz)

*Key Indicators for Identification of the Manuscripts of Persian Epistolography Handbooks from Safavid Era (1501–1722)*

Parallel Session 2

#### The Long History of Writing: From Orality to Print, Down to Hand Identification

Venue: ESA H (Main Building)

Chair: Alessandro Bausi (Universität Hamburg)

Ettore Morelli (Universität Basel)

*The Writing of the Shades, and of Tlali and Tsekelo Moshoeshoe: Speaking, Engraving, Drawing, and Writing in Lesotho and Cape Town, 1858*

Serena Ammirati (Roma Tre University)

*Orality and Writing: From Antiquity to the Present Day, through the Eyes of the Palaeographer*

Albrecht Classen (University of Arizona)

*Manuscript Culture in the Early Modern Age: Challenges to the Notion of a Paradigm Shift*

Lorenzo Lastilla, Serena Ammirati, Paolo Merialdo (Roma Tre University)

*How Explainable Is Automatic Hand Identification? A Case Study*

Parallel Session 3

**Practices of Reusing, Recycling, and Daily Writing**

Venue: ESA W 221 (ESA West)

Chair: Agnieszka Helman-Ważny (Universität Hamburg)

Michele Cammarosano (University of Naples L'Orientale)

*Wax Boards in Context. History, Technology, and Philosophy of the Neverending Manuscript*

Elena Hertel (Universität Basel)

*Material Traces of Manuscript Use and Reuse in Ancient Egypt: The Heterogeneous Papyri from Deir el-Medina*

Tom Lorenz (Norwegian University of Science and Technology)

*Recycling vs Modification: Modes of Palimpsest in Icelandic Manuscripts*

Martyn Lyons (University of New South Wales, Sydney)

*In Search of the Common Writer in the Modern Era: Unorthodox Genres, Improvised Materials*

4:00 – 4:30

Coffee Break

4:30 – 6:00

**Fourth Session**

Parallel Session 1

**Digital Approaches to Medieval Sigillography [short presentations and roundtable]**

Venue: ESA O 221 (ESA East)

Organiser: Claudia Sode (Universität zu Köln)

Chair: Martina Filosa (Universität zu Köln)

Alessio Sopracasa (Sorbonne University / CNRS - UMR 8167 Orient et Méditerranée, Paris)

*Creating a Sigillographic Search Engine for Byzantium: Preliminary Results*

Maria Teresa Catalano (Universität zu Köln)

*Advantages and Limits of RTI (Reflectance Transformation Imaging) Applied to Byzantine Sigillography*

Martina Filosa and Claudia Sode (Universität zu Köln)

*A Research-Based Digital Teaching Infrastructure for Auxiliary Disciplines: The Case of Byzantine Sigillography*



Victoria Eyharabide (Sorbonne University, STIH Laboratory), Béatrice Caseau (Sorbonne University, CNRS - UMR 8167 Orient et Méditerranée, Paris), Lucia Maria Orlandi (CNRS - UMR 8167 Orient et Méditerranée, Paris)

*Hybrid Artificial Intelligence and Byzantine Seals (BHA)*

John McEwan (University of Saint Louis)

*From Archives to Archaeology via Machine Learning: Dating Medieval Seal Matrices Using Archival Catalogue Data*

#### Parallel Session 2

##### **ABC – Ancient Book Crafts**

Venue: ESA H (Main Building)

Organiser, Chair, and Respondent: Katrin Janz-Wenig (Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg)

Sarah Deichstetter and Maria Theisen (Österreichische Akademie der Wissenschaften)

*Uncovering the Medieval Bookbinding of Klosterneuburg Abbey. Written Sources and Cover Decorations*

Viviana Elisa Nicoletti (Österreichische Akademie der Wissenschaften) and Patrick Layton (Akademie der Bildenden Künste Wien)

*Recovering the Methodology and Materiality of the Books of Klosterneuburg Abbey. Cover Description and FTIR-Spectra*

#### Parallel Session 3

##### **Written Artefacts: Research and Ethics [roundtable]**

Venue: ESA W 221 (ESA West)

Organiser: Cécile Michel (CNRS, Paris / Ethics Working Group at UWA)

4:30 – 4:40

Introduction by Konrad Hirschler

4:40 – 5:30

First Roundtable: “*The Researcher*” moderated by Jost Gippert

Heba Abd El Gawad (Research Fellow, Institute of Archaeology, University College London)

Corinne Flacke (Programme Director for Humanities and Social Sciences at the Deutsche Forschungsgemeinschaft)

Alessandro Bausi (Universität Hamburg)

- 5:40 – 6:30                      Second Roundtable: “*The Artefact*” moderated by Cécile Michel  
Fackson Banda (Head of UNESCO’s Documentary Heritage Unit)  
Mariachiara Esposito (Seconded National Expert at the Cultural Policy  
Unit of the European Commission)  
Donna Yates (Associate Professor in the Department of Criminal Law and  
Criminology at Maastricht University)
- 6:40 – 7:20                      Third Roundtable: “*The Data*” moderated by Davidson MacLaren  
Michael Popham (Digital Preservation Analyst at the Digital Preservation  
Coalition and Former Head of Digital Collections and Preservation at  
Oxford University’s Bodleian Library)  
Simon Tanner (Professor of Digital Cultural Heritage at King’s College  
London)  
Catherine Walsh (Director of Cataloguing at Hill Museum & Manuscript  
Library)
- 7:20 – 7:30                      Conclusion by Michael Friedrich

**Friday, 29 September, 9:00 am – 6:00 pm**

**9:00 – 10:30 First Session**

Parallel Session 1 **Documenting Graffiti Past and Present: Disparate Traditions, Shared Objectives** [short presentations and roundtable]

Venue: ESA O 221 (ESA East)

Organiser and Chair: Ondrej Škrabal (Universität Hamburg)

Anna Marie Krüger (INGRID project, Karlsruher Institut für Technologie)

Mia Gaia Trentin (DigiGraf Project, The Cyprus Institute)

Rebecca R. Benefiel (Ancient Graffiti Project, Washington and Lee University)

Holly M. Sypniewski (Ancient Graffiti Project, Clarkson University)

Jona Schlegel (Project INDIGO, Universität Wien / Ludwig Boltzmann

Institut für archäologische Prospektion und virtuelle Archäologie)

Parallel Session 2 **Cultural Knots: How Bookbindings Tie History and Society**

Venue: ESA H (Main Building)

Organisers: Claudia Colini, Eliana Dal Sasso (Universität Hamburg)

Chair: Claudia Colini (Universität Hamburg)

Kristine Rose-Beers (Cambridge University Library)

*Following Threads: Materiality as an Indicator of Provenance in Islamic Bookbindings*

Élodie Lévêque (Sorbonne University)

*The Emergence of Bookbinding as a Specialised Craft in the 12th-Century France*

Anna Gialdini (Bruno Kessler Foundation Library, Trento)

*"Greek covers" and Turkish Leather: Economic Value and Practical Knowledge in Early Modern Italian Bindings*

Parallel Session 3

**Crossing the Threshold: Accessing Written Artefacts**

Venue: ESA W 221 (ESA West)

Organiser and Chair: Franz Anton Cramer (Universität Hamburg)

Brigitte Miriam Bedos-Rezak (New York University)

*Signed, De-Signed, Consigned. Documentary Access as Re-Mediation  
(Western Europe, 8th–13th Centuries CE)*

Ulrike Hanstein (Kunstuniversität Linz)

*Inscriptions, Inventories, and Instructions in VALIE EXPORT's Archive*

Roberta Zollo (Universität Hamburg)

*The Paradox of the porbuhitan Corpus of Manuscripts: Hidden to the  
Colonial Establishment in the Past, Forgotten by the Batak People in the  
Present*

10:30 – 11:00

Coffee Break

11:00 – 12:30

**Second Session**

Parallel Session 1

**Engraved Texts in China: Medium, Context, and Effect**

Venue: ESA O 221 (ESA East)

Organiser and Chair: Weitian Yan (Indiana University)

Amy McNair (University of Kansas)

*From Epigraphic to Decorative: Xu Sangeng and the Divine Omen Stele*

Lei Xue (Oregon State University)

*Calligraphic Walls: Constructing Inscribed Spaces in Early Modern China*

Xiao Yang (Chinese Academy of Social Sciences)

*Image, Sutra, and Miracles: Buddhist Rock Carving of Bishui si in  
Mianyang*

Pinyan Zhu (Kent State University)

*Performative and Duplicable: Inscribed Buddhist Texts at the Longmen  
Grottoes*

Parallel Session 2

**Multilingual Paratexts Conveying Identities**

Venue: ESA H (Main Building)

Organiser: Szilvia Jáka-Sövegjártó (Universität Hamburg)

Chair: Olivier Bonnerot (Universität Hamburg)

Chapane Mutiua (Centros de Estudios Africanos, Universidade Eduardo Mondlane)

*The Role of Paratext in a Multilingual and Multiliteracy Context of Portuguese Mercantile Imperialism*

Floris Bernard (Ghent University)

*Scribal Colophons in Manuscripts Across the Medieval Mediterranean*

Leah Mascia (Universität Hamburg)

*Cultural and Religious Identity in Greco-Roman Egypt: Texts and Paratexts in a Funerary Context*

Parallel Session 3

**Is There Anything Special about Scientific Manuscripts? [part 1]**

Venue: ESA W 221 (ESA West)

Organiser: Matthieu Husson (Université PSL-Observatoire de Paris, SYRTE, CNRS)

Chair: Divna Manolova (Université PSL-Observatoire de Paris, SYRTE, CNRS)

Emmylou Haffner (Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS/ENS)

*Written Artefacts and Mathematical Research*

Matthieu Husson (Université PSL-Observatoire de Paris, SYRTE, CNRS)

*Scientific Manuscripts as a Device to Shape Traditions and Epistemic Collectives: Blank Spaces, Hands, and Temporal Scales of Production in MS Escorial O II 10*

Anuj Misra (University of Copenhagen)

*Drawing Lines on Paper: Modernity, Mathematics, and Materiality in Sanskrit Manuscripts*

12:30 – 2:00

Lunch

2:00 – 3:30

### Third Session

Parallel Session 1

#### **Carved in Stone – Impressed on Clay. Inscriptions on Cylinder Seals of Ancient Western Asia**

Venue: ESA O 221 (ESA East)

Organisers: Zsombor J. Földi and Albert Dietz (Ludwig-Maximilians-Universität München)

Chair: Albert Dietz (Ludwig-Maximilians-Universität München)

Albert Dietz (Ludwig-Maximilians-Universität München)

*Inscriptions as Images. Placement and Use of Seal Inscriptions as Pictorial Elements*

Zsombor J. Földi (Ludwig-Maximilians-Universität München)

*One's Own Seal. The Manufacture of Cylinder Seals and the So-Called "Drafts" of Seal Inscriptions*

Stylianos Aspiotis (Universität Hamburg), Jochen Schlüter (Museum der Natur Hamburg-Mineralogie, Leibniz-Institut zur Analyse des Biodiversitätswandels), Frank Hildebrandt (Museum für Kunst und Gewerbe Hamburg), Boriana Mihailova (Universität Hamburg)

*Non-destructive Material Characterisation by Raman Spectroscopy: The Example of Cylinder Seals*

Parallel Session 2

#### **Note-taking and New Technologies: (Studying) Handwriting in the 21st Century**

Venue: ESA H (Main Building)

Organisers: Michael Kohs, José Maksimczuk, Thies Staack (Universität Hamburg)

Chair: Thies Staack (Universität Hamburg)

Olivier Bonnerot and José Maksimczuk (Universität Hamburg)

*An Interdisciplinary Analysis of the Greek Manuscript Vat. Reg. gr. 116 (Manuscript Studies, Textual Criticism, Ink Analysis)*

Kuniyoshi L. Sakai (Tokyo University)

*Better Brain Use by Writing on Paper than on Tablet or Smartphone*

Laura Vermeeren (University of Amsterdam)

*Yearning for Rice Paper: Chinese Calligraphy in the Digital Domain*

Parallel Session 3

**Is There Anything Special about Scientific Manuscripts? [part 2]**

Venue: ESA W 221 (ESA West)

Organiser: Matthieu Husson (Université PSL-Observatoire de Paris, SYRTE, CNRS)

Chair: Emmylou Haffner (Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS/ENS)

Arilès Remaki (ERC Philiumm, CNRS)

*Genetic Method on Tabular Practices: How to Think about the Writing of Tables?*

Divna Manolova (Université PSL-Observatoire de Paris, SYRTE, CNRS)

*On How Scientific Manuscripts Make Readers Move: A Discussion of Scripts, Lines, and Colours in Byzantine Astronomical Diagrams*

Scott Trigg (Université PSL-Observatoire de Paris, SYRTE, CNRS)

*Manuscript Diagrams as Tools of Reasoning in Islamicate Astronomy*

3:30 – 4:00

Coffee break

**4:00 – 6:00**

**Fourth Session**

Parallel Session 1

**Paracontent and Its Different Scopes**

Venue: ESA O 221 (ESA East)

Chair: Uta Lauer (Universität Hamburg)

Silpsupa Jaengsawang (Universität Hamburg)

*Printed Anisong Manuscripts in Luang Prabang: How Handwritten Additions Create Uniqueness*

Yeogeun Kim (Kyungpook National University)

*Calligraphy or Marginalia in the Visual Narrative of a Korean Buddhist Romance, Kuunmong*

Yousry Elseadawy (Berlin Graduate School Muslim Cultures and Societies)

*The Reception of Kalilah wa-Dimnah Approached through Their Manuscript Notes*

Rebecca Sturm (Deutsches Literaturarchiv Marbach)  
*Between Literature and Performance. Stage Scripts as Written Artefacts*

Parallel Session 2 **Islamicate Manuscript Cultures: New Trends**

Venue: ESA H (Main Building)  
Chair: Alba Fedeli (Universität Hamburg)

Christiane Czygan (Orient-Institute Istanbul)  
*The Agency of the Hamburg Divan Manuscript by Sultan Süleyman the Magnificent (1554) and Its Readership*

Lucia Raggetti and Marianna Marchini (University of Bologna)  
*The Stage Magic of Writing. Written Artefacts for Entertainment and Deception in Arabic Technical Literature*

Nazlı Vatansever (Universität Wien)  
*On Categorization of Ottoman MTMs: Criteria, Method, and Practice*

Hagit Nol (Goethe-Universität Frankfurt)  
*The (un)Forgotten Dipinto Texts of Early Islam: Chronology and Distribution*

Parallel Session 3 **Artefacts and Texts on the Move**

Venue: ESA W 221 (ESA West)  
Chair: Marco Heiles (Universität Hamburg)

Alessandro Musino, Stefano Valente, Eva Wöckener-Gade (Akademie der Wissenschaften in Hamburg / Universität Hamburg)  
*Crossroads of Knowledge in Greek Lexicographic Manuscripts: Exploring Mutual Interactions between the Etymologicum Gudianum and the Etymologicum Genuinum*

Direk Hongthong (Kasetsart University, Bangkok)  
*Old Seed in Different Soil: Evolution of Khmer Didactic Literature Entitled "Cpāp' Kram" in Thailand*

Susana Torres Prieto (Harvard Ukrainian Research Institute)  
*Travelling Books: From Archive to Canon in Kyivan Rus'*



Eloise Wright (Ashoka University)

*Fixed in Space: Mobility and Renewal in the Interpretation of Stele  
Inscriptions in Dali, Yunnan*

7:30 – open end

Wine Reception for speakers

**resonanzraum**

Feldstrasse 66, 20359 Hamburg